



TSG-4L

Manual

*PL*

[www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)





# Air System



# Zalecana sieć sprężonego powietrza

## Dane techniczne

Brand	Toku
RPM	7600
Airconsumption (l/s)	16,6
Weight (kg)	3,08
Sound level (dB(A))	83
Airconnection	PT 3/8"
Airpress max. (MPa)	0,63
mm A	460
mm B	65
Hosediameter (mm)	13
Spindle	5/8"
Power (kW)	1,05
Vibration level (m/s <sup>2</sup> )	1,1
Wheel size (mm)	100 x 19 x 15,9
Safety standard	EN ISO 11148-7
Formal Capacity	1,05
Product Group	Grinders and sanders
Sales Group	023
UNSPSC number	27131511
Eclass number	21060190
EAN	8717981007103

## Przed użyciem

Przeczytać i zrozumieć treść instrukcji przed rozpoczęciem instalowania, eksploatacji, naprawy, konserwacji, wymiany akcesorii w narzędziu.

Tylko wykwalifikowani i przeszkoleni operatorzy powinni instalować, wymieniać lub używać narzędzia.

Do przyłącza powietrza wlać kilka kropel oleju bez żywicy i kwasu a następnie uruchomić narzędzie bez obciążenia na kilka sekund. (Np. olej Red Rooster: nr zam. Atlub)

Przed podłączeniem węża do narzędzia należy sprawdzić, czy wąż i złączki są czyste. Czy powietrze przelatuje swobodnie przez złączki i przewód oraz że złącza i wąż są wystarczającej średnicy. Proszę pamiętać, że średnica węża nigdy nie jest zbyt duża, ale może być zbyt mała!

Ciśnienie powietrza podczas pracy na wejściu może wynosić maksymalnie 6,3 bar. Gdy ciśnienie jest wyższe, narzędzie niepotrzebnie się zużywa i / lub ulegnie uszkodzeniu. Przy ciśnieniu poniżej 5,5 bar narzędzie może również ulec dodatkowemu zużyciu lub ulegnie uszkodzeniu.

Jakość sprężonego powietrza musi być dobra, co oznacza powietrze, czyste, suche co można uzyskać poprzez jednostkę uzdatniania powietrza i zastosowanego filtra powietrza zasilającego. Zalecamy korzystanie z pełnej

jednostki uzdatniania powietrza FRL (filtr, regulator, smarownica). Smarownica musi być ustawiona na ok. 3 do 6 kropeł na minutę. Przewód powietrzny pomiędzy jednostką uzdatniania powietrza a narzędziem powinien wynosić od 6 do 8 metrów.

W tych przypadkach, gdzie jest to możliwe, zaleca się z korzystania z centralnej jednostki uzdatniania powietrza. Ten system pozwala na zastosowanie mniejszej ilości oleju i zapewnia doskonałe smarowanie. Podczas używania scentralizowanej smarownicy, zużycie oleju może być zmniejszona o 80%.

Jeśli nie zamierzasz korzystać z narzędzia przez dłuższy okres, musisz starannie je nasmarować. Przy ponownym użyciu narzędzie, wykonaj punkty 3 i 4.

## **Nie ignoruj zaleceń w dziedzinie bezpieczeństwa, stosuj się do wszystkich podanych zaleceń!**

### **Bezpieczeństwa**

Nie należy modyfikować narzędzia w jakikolwiek sposób, może to spowodować zagrożenie dla operatora.

Upewnij się, że instrukcja jest dostępna dla użytkownika w każdym czasie. W przypadku zagubienia instrukcji, zapytaj dealera o nowy egzemplarz.

Zagrożenie wybuchem lub pożarem: upewnij się, że wytwarzane iskry i / lub wzrost temperatury na stanowisku pracy nie może powodować żadnych eksplozji lub wzniesienie pożaru.

Upewnij się, że podczas pracy z narzędziem nie mogą być generowane odłamki, może to być niebezpieczne i może spowodować obrażenia ciała.

Upewnij się, że obrabiany element jest bezpiecznie zamocowany.

Upewnij się, że akcesoria są odpowiednio zamontowane do narzędzia, jeśli nie może to spowodować wyrzut odłamków z dużą prędkością.

Upewnij się, że w miejscu pracy nie powstaną żadne niebezpieczne sytuacje dla innych osób.

Zawsze noś okulary ochronne podczas używania narzędzia. Rodzaj ochrony musi być uzależniony od stopnia ryzyka.

Części obrotowe narzędzia łatwo mogą wplątać się z rękawice powlekane gumą lub wzmocniane metalem..Zawsze do pracy zakładaj rękawice odpowiednie do zastosowanego narzędzia.

Trzymaj palce z dala od części ruchomych narzędzia i akcesoriów.

Nigdy nie trzymaj dłońmi wałka napędowego, gniazda, dłuta / montowanych narzędzi/ akcesorii podczas wirowania.

Używać rękawic ochronnych.

Stosować środki ochrony słuchu zgodnie z instrukcjami pracodawcy lub zgodnie z wymogami BHP.

Należy podjąć środki zaradcze, aby utrzymać poziom hałasu na możliwie najniższym poziomie.

Odłącz zasilanie w sprężone powietrze podczas zmiany narzędzi i akcesoriów podczas napraw i kiedy narzędzie nie jest używane.

Zawsze należy sprawdzić montowane narzędzia lub akcesoria czy nie są uszkodzone. Uszkodzone latające fragmenty mogą spowodować obrażenia ciała.

Upewnij się, że maksymalna prędkość obrotowa akcesoriów jest równa lub wyższe (niższa) niż maksymalna prędkość obrotowa narzędzia.

W przypadku, gdy narzędzie jest dostarczane z osłoną, upewnić się, że osłona jest zamontowana prawidłowo i jest bez uszkodzeń. Używać narzędzie tylko z osłoną.

Upewnij się, że palce nie są uwięzione między narzędziem a osłoną.

Elementy obracające się utrzymuj poza zasięgiem jakiegokolwiek części ciała.

Uważaj na części obrotowe, które nie są chronione przez osłonę, ta część może spowodować obrażenia ciała i może być niebezpieczna.

W przypadku długich włosów, nosić siatkę na włosy, inaczej włosy mogą zostać uwięzione / wkręcone powodując obrażenia.

Nigdy nie należy nosić luźnych ubrań, nosić odpowiednią odzież w przeciwnym razie może ona zostać uwięziona powodując obrażenia.

Należy używać wyłącznie akcesoriów przeznaczonych do tego narzędzia zgodnie z zaleceniami producenta.

Nigdy nie kieruj snopa iskier na siebie lub inne osoby.

Przekonajcie się, że żadne osoby nie przebywają w strefie pracy lub w strefie zagrożenia.

Zaleca dolna granica wieku dla obsługi tego narzędzia to 18 lat.

Trzymać się z dala od przeciętego, wijącego się węża, wijący wąż może spowodować obrażenia ciała. W przypadku przecięcia węża należy szybko odciąć dopływ powietrza. In case the air hose is damaged, stop working, shut down the air supply and replace the hose.

Miejsce pracy utrzymywać zorganizowane i czyste aby nie potknąć i przewrócić o wąż na podłodze. Śliskie podłogi i obiekty na podłodze są głównymi przyczynami wypadków.

To narzędzie nie jest przeznaczone do użytku w potencjalnie niebezpiecznych strefach i nie jest izolowane w kontakcie z energią elektryczną.

W przypadku, gdy podczas korzystania z tego narzędzia jest generowany pył albo z powodu wylotu wiejące powietrze generuje pył nie została wykonana ocena ryzyka. Operator musi stosować odpowiednie ochrony przed wdychaniem pyłu lub kontaktem pyłu ze skórą, according health and safety regulations. If possible dust suction systems should be used and maintained according manufacturers instructions.

Nosić odpowiednią odzież, aby czuć się dobrze w miejscu pracy.

Zimne powietrze z wylotu nie powinno być kierowane na rękę i ciało.

Powietrze pod ciśnieniem może spowodować obrażenia ciała, należy pamiętać o tym.

Nigdy nie kieruj powietrza bezpośrednio na siebie lub kogoś innego.

Nie stosować szybkozłączki bezpośrednio na wlocie powietrza do narzędzia które mogą się samoistnie zwolnić w trakcie eksploatacji. Użyj 50cm węża podłączonego do narzędzia standardowym przyłączem.

W przypadku zainstalowania standardowej złączki obrotowej należy zastosować blokadę z trzpieniem.

Nie należy przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza, jak wskazano na narzędziu.

Nigdy nie należy ciągnąć narzędzia za wąż powietrza.

W przypadku prac wykonywanych ponad pracownikiem należy używać hełmu ochronnego.

Ze względu na proces, obrabiany element / akcesoria montowane do narzędzi mogą podnieść swoją temperaturę powodując oparzenia: należy być tego świadomym.

Duży nacisk na narzędzie może spowodować duże siły reakcji w narzędziach.

Należy używać tylko przewodów powietrza przeznaczonych do tego i upewnić się, że jest odporny na stosowane ciśnienie powietrza.

Sprawdź, że iskrzenie i odłamki nie spowodują jakiegokolwiek zagrożenia.

Sprawdź ściernice na uszkodzenia po upadku.

## **Akcesoria:**

Należy używać wyłącznie akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych, które są przeznaczone do pracy z tym narzędziem

Wybierz najlepsze dostępne / zamontowane akcesoria / materiały eksploatacyjne dla możliwie najniższym poziomie hałasu i wibracji. Wymień je w przypadku wzrostu poziomu hałasu i / lub drgań.

Upewnij się, że włożone / montowane w narzędziu akcesoria są prawidłowo trzymane przez uchwyt. Uchwyt musi być w dobrej kondycji. Nigdy nie należy używać narzędzi bez uchwytu, gdyż może to doprowadzić do wyrzutu z prędkością.

Nigdy nie ochładzaj gorących narzędzi / akcesorii, gdyż może to mieć wpływ na twardość i powodować niebezpieczne sytuacje.

Upewnij się, że wkładane / montowane ściernice są włożone / zamontowane prawidłowo i zablokowane.

Po włożeniu / montażu ściernic, uruchom narzędzie i niech popracuje bez obciążenia w odpowiednim kierunku przez jedną minutę, w przypadku niewłaściwej pracy, drgań, zatrzymaj narzędzie i wymień ściernicę.

Wybierz odpowiednie wymiary ściernic, wrzeciona, ilość obr / min dla danego narzędzia.

Sprawdź ściernicę pod kątem uszkodzeń, ubbytków, pęknięć przed zamontowaniem go na narzędzia.

Wyposażenie wrzeciona ściernicy musi być prawidłowe, nie należy używać wszelkiego rodzaju adapterów do montażu ściernic.

Kołnierze do montażu materiałów ściernych muszą być w dobrym stanie, bez pęknięć. Wrzeciona i skrzydełka wrzecion muszą być bez uszkodzeń.

Używaj wkładanych / montowanych akcesoriów do narzędzia według specyfikacji producenta.

## **Używanie narzędzia:**

Przed rozpoczęciem korzystania z narzędzia, należy się upewnić, że użytkownik zapoznał się z miejscem pracy i otoczeniem.

Zawsze stosuj się do zasad bezpieczeństwa w strefie w której się znajdujesz podczas pracy.

Szlifierka kąтова/prosta/pozioma jest używana tylko do szlifowania / polerowania i cięcia różnych materiałów takich jak stal / aluminium / tworzywa sztucznych itp., z odpowiednimi akcesoriami dostępnymi na rynku. Akcesoria te muszą być odpowiednie do stosowania w szlifierkach kątowych, jako zalecenie producenta.

Narzędzie zawsze trzymać mocno obiema rękami.

Uruchom narzędzie poprzez odblokowanie dźwigni bezpieczeństwa i wciśnij główną dźwignię.

Zastosuj wystarczającą siłę, nigdy nie dostarczaj zbyt dużej siły, ponieważ spowoduje to spowolnienie wydajności. Maksymalna wydajność podczas pracy: 80% wolnych obrotów.

Zbyt duże działanie siły może zatrzymać narzędzie.

W trakcie eksploatacji narzędzia, operator może być narażony na niebezpieczeństwa takie jak kruszenie, uderzenie, ciepło, wibracje, skaleczenia, otarcia itp.: Nosić odpowiednie rękawice ochronne.

Każda osoba trzymająca narzędzie musi być w stanie obsługiwać rozmiar, masę i moc narzędzia.

Zawsze należy być przygotowanym na normalne/ nieprawidłowe ruchy / siły generowane przez narzędzie.

Trzymaj swoje ciało w równowadze, umieść bezpiecznie stopy.

W przypadku przerwania dopływu powietrza, zwolnij dźwignię / spust.

Uważaj na siły reakcji, gdy narzędzie (nagle) zatrzyma się.

Podczas używania narzędzi z napędem, może wystąpić uczucie dyskomfortu w twoich rękach, ramionach, plecach, karku i innych części ciała.

Jeśli wystąpią takie objawy, jak trwałe lub powtarzające się złe samopoczucie, ból pulsujący, ból, mrowienie, drętwienie, uczucie pieczenia lub sztywność: nie ignorować tego ostrzeżenia. Przestań używać narzędzie, poinformuj pracodawcę i skonsultuj się z wykwalifikowanym pracownikiem służby zdrowia.

Podczas operacji cięcia, upewnij się, że pocięte kawałki nie upadną powodując zagrożenie lub uraz.

## **Konserwacja:**

Sprawdzaj regulacje luzujące się śruby i lub części.

Regularnie mierzyc prędkość obrotowa narzędzia, w przypadku wyższych lub niższych obrotów niż wskazane w specyfikacji technicznej: natychmiast zaprzestać używania narzędzia i skierować je do naprawy.

Regularnie sprawdzać osłonę bezpieczeństwa pod względem uszkodzenia lub pęknięcia, jeśli tak: natychmiast zaprzestać używania narzędzia i skierować je do naprawy.

W przypadku utraty mocy: narzędzie musi zostać naprawione.

Tylko przeszkoleni i wykwalifikowani pracownicy mają prawo ustawiać lub naprawiać narzędzie.

W przypadku, gdy narzędzie jest wyposażone w tłumik, upewnij się, że ten tłumik działa prawidłowo, uszkodzony tłumik musi być wymieniony.

W przypadku usunięcia, narzędzie musi być poddane recyklingu zgodnie z lokalnymi przepisami. Nie wyrzucaj narzędzia do zwykłego kosza na odpady.

## **Przeznaczenie:**

Użytkownik lub pracodawca użytkownika ocenia konkretne użycie, które może być obecne w wyniku każdego użycia.

Nigdy nie należy używać narzędzi inaczej niż jak to opisano w niniejszej instrukcji.

Uszkodzenia wynikające z nie stosowania się do tej instrukcji lub spowodowane niewłaściwą obsługą lub nieprawidłową naprawą, nie będą objęte gwarancją. Za powyższe uszkodzenia nie bierzemy odpowiedzialności. Zastrzegamy sobie prawo do udoskonaleń technicznych bez wcześniejszego powiadomienia.

Narzędzie to zostało zaprojektowane jako młot, rozbijanie odbywa się za pomocą odpowiedniego dłuta. Jeśli używane jest inaczej, ocena ryzyka musi być dokonana przez pracodawcę / użytkownika.

## **Gwarancja**

Okres gwarancji od daty zakupu jest następujący:

- 12 miesięcy - narzędzia Yokota, Red Rooster oraz Toku
- 3 miesiące na naprawę i wymienione części, które zostały naprawione przez nasz lub autoryzowany warsztat.

Gwarancja obejmuje materiał i / lub wady ukryte, które są wyraźnie zdefiniowalne.

Wymiana części lub naprawy przez autoryzowany serwis Yokota / Toku / Red Rooster są bezpłatne, kiedy urządzenie jest objęte gwarancją.

Dostawa do serwisu oraz wysyłka po naprawie odbywa się na koszt klienta.

Uszkodzenia wynikające ze zużycia podczas użytkowania, przeciążenia lub użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem nie są objęte gwarancją.

Gwarancja nie obejmuje wymiany narzędzi na nowe.

Również roszczenia za straty w produkcji lub innych szkód, są wyłączone z niniejszej gwarancji.

Naprawy w ramach gwarancji, mogą być dokonane tylko wtedy, gdy narzędzie jest w stanie pierwotnym i zostanie dostarczone fakturą zakupu.

Roszczenia gwarancyjne muszą być dokonywane za pośrednictwem dystrybutora, który dostarczył dane narzędzia.

# Deklaracja Zgodności

**CE** Deklaracja Zgodności

Znak: Toku

Produkt: Grinders and sanders

Typ: TSG-4L

pojemność: 1,05

Nr. sercjonalny od:

Oświadczamy, RAMI YOKOTA B.V. , deklarju Oświadczamy, że ten produkt jest zgodny z normą Dyrektywą Maszynową 2006/42/EU, EN ISO 11148-7

Dokumentacja techniczna jest dostępna na Rami Yokota BV:

RAMI YOKOTA BV

De Ruyterkade 120

1011 AB Amsterdam

THE NETHERLANDS

Data: 31-03-2026

miejsce: Amsterdam

Podpis:



N. Nauta

Director RAMI YOKOTA BV

[www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)

---

RAMI YOKOTA BV | DE RUYTERKADE 120 | 1011 AB AMSTERDAM | THE NETHERLANDS  
Tel. +31-(0)20-5318800 E-mail [info@rami-yokota.com](mailto:info@rami-yokota.com) [www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)

---

